



WIRTSCHAFTSPRÜFUNGSDIENSTE: ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN AUDITING SERVICES: TERMS AND CONDITIONS

Im Falle einer Abweichung oder eines Widerspruchs zwischen der englischen und der nicht-englischen Fassung ist die englische Fassung maßgebend. / In the event of a discrepancy or conflict between the English and non-English versions, the English version shall prevail.

Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen für Wirtschaftsprüfungsdienste („Dienstleistungsbedingungen“) regeln die von NSF für den Kunden erbrachten Wirtschaftsprüfungsdienste, die nicht der Zertifizierung dienen. In jedem Angebot sind die spezifischen Dienstleistungen zu beschreiben. Die AGB, diese Dienstleistungsbedingungen und das Angebot werden hier gemeinsam als „Vereinbarung“ bezeichnet. Jegliche Abweichungen von den AGB und den Dienstleistungsbedingungen werden auf dem Angebot angegeben und gelten nur für die angegebenen Dienstleistungen. Wenn sie hier nicht definiert sind, haben die in diesen Dienstleistungsbedingungen in Großbuchstaben geschriebenen Begriffe die gleiche Definition wie in den AGB.

1. Die Laufzeit der Vereinbarung dauert bis zum Abschluss der Dienstleistungen oder bis zu dem im jeweiligen Angebot angegebenen Zeitpunkt.
2. Die Dienstleistungen und Liefergegenstände begründen keine Zertifizierung oder Registrierung durch NSF.
3. Der Begriff „Liefergegenstände“ bezeichnet alle Ergebnisse (einschließlich Testergebnisse), Meinungen, Berichte, Zusammenfassungen, Schlussfolgerungen oder andere Ergebnisse der Dienste oder Materialien, Informationen, Daten, Berichte oder andere Arbeitsergebnisse, die NSF im Zusammenhang mit den Diensten bereitstellt. Die Liefergegenstände spiegeln die Erkenntnisse von NSF zum Zeitpunkt der Erbringung der Dienstleistungen und auf der Grundlage der von NSF zur Verfügung gestellten Informationen wider und legen die Erkenntnisse von NSF ausschließlich in Bezug auf die darin genannten Angelegenheiten schriftlich fest. NSF kann dem Kunden von Zeit zu Zeit vorläufige Liefergegenstände zur Verfügung stellen, die noch geändert werden können. Sofern von NSF schriftlich nicht anderweitig festgelegt, sind die Liefergegenstände ausschließlich für den internen Gebrauch des Kunden bestimmt. Gegebenenfalls kann NSF ein Verfallsdatum und Bedingungen für die Nutzung des Liefergegenstandes festlegen und dem Kunden mitteilen.
4. Der Kunde darf keine der folgenden Handlungen vornehmen oder zulassen: (a) die Dienstleistungen oder Liefergegenstände entgegen den Anweisungen von NSF verwenden; (b) die Liefergegenstände ändern, zensieren oder modifizieren; (c) die Liefergegenstände in einem Rechtsstreit oder einem behördlichen Verfahren ohne vorherige schriftliche Zustimmung von NSF offenlegen, es sei denn, dies ist nach geltendem Recht erforderlich; oder (d) eine Verbindung mit NSF angeben, suggerieren oder andeuten oder eine Billigung oder Genehmigung irgendeines Aspekts des Geschäfts, der Praktiken, Methoden, Prozesse, Güter oder Dienstleistungen des Kunden durch NSF befürworten.

These Auditing Services Terms and Conditions (“Service Terms”) govern non-certification auditing Services performed by NSF for the Client. Each Proposal shall outline the specific Services. The General Terms, these Service Terms and the Proposal shall collectively be referred to herein as the “Agreement.” Any variations to the General Terms and Service Terms shall be identified on the Proposal and apply only to the identified Services. If not defined herein, the capitalized terms in these Service Terms shall have the same definition as identified in the General Terms.

1. The term of the Agreement shall continue until completion of the Services or as otherwise indicated on the applicable Proposal.
2. The Services and the Deliverables do not constitute certification or registration by NSF.
3. The term “Deliverables” means any results (including test results), opinions, reports, summaries, conclusions or other outcomes of the Services, or materials, information, data, reports, or other work product which NSF provides in connection with the Services. The Deliverables reflect the findings of NSF at the time Services are performed and based on the information provided to NSF and set forth in writing the findings of NSF solely with respect to the matters identified therein. NSF may from time to time provide Client with preliminary Deliverables, which are subject to change. Unless provided otherwise by NSF in writing, the Deliverables are only for Client's internal use. If applicable, a date of expiration and conditions relating to the use of the Deliverable may be established by NSF and provided to the Client.
4. The Client shall not do or permit to be done any of the following:
 - (a) use the Services or Deliverables in a manner contrary to NSF's instructions;
 - (b) alter, redact or modify any Deliverables;
 - (c) disclose the Deliverables in any litigation or government proceeding without NSF's prior written consent unless required by applicable law; or
 - (d) state, suggest or imply any affiliation with NSF, or any endorsement or approval of any aspect of the Client's business, practices, methods, processes, goods or services by NSF.

5. Für den Fall, dass die Dienstleistungen der Einhaltung oder Konformität mit den Anforderungen Dritter dienen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Anforderungen im Zusammenhang mit GMP, Lieferkettenanforderungen, Franchisegebern und Einzelhändlern, ermächtigt der Kunde NSF, mit diesen Dritten zu kommunizieren und ihnen die anwendbaren Informationen bezüglich der Dienstleistungen und der anwendbaren Liefergegenstände offenzulegen.
6. Während der Laufzeit dieser Vereinbarung und für einen Zeitraum von einem Jahr danach darf der Kunde weder direkt noch indirekt gegenwärtige NSF-Mitarbeiter oder unabhängige Auftragnehmer oder solche, die in den letzten 12 Monaten vor dem Ende dieser Vereinbarung NSF-Mitarbeiter oder unabhängige Auftragnehmer waren (zusammenfassend „NSF-Personal“), anwerben, einstellen, engagieren, unter Vertrag nehmen oder beschäftigen oder einem anderen Dritten vorstellen, dies zu tun. Im Falle eines Verstoßes gegen diesen Abschnitt zahlt der Kunde an NSF einen Betrag, der dem zweifachen Betrag entspricht, der größer ist als (a) der Betrag, den NSF in den vorangegangenen 12 Monaten an das betreffende NSF-Personal gezahlt hat, oder (b) der Betrag, den der Kunde oder ein Dritter in den nächsten 12 Monaten an das betreffende NSF-Personal zu zahlen bereit ist. Der Kunde erkennt an, dass dies ein angemessener und fairer Rechtsbehelf für einen Verstoß gegen diesen Abschnitt ist.
5. In the event the Services are for purposes of compliance with or conformity to a third party's requirements, including but not limited to requirements related to GMP, supply chain requirements, franchisors, and retailors, Client authorizes NSF to communicate with and disclose to such third parties the applicable information concerning the Services and the applicable Deliverables to such third parties.
6. During the term of this Agreement and for a period of 1 year thereafter, Client shall not directly or indirectly solicit, hire, engage, contract or employ, or introduce to another third party to do the same, any current NSF employees or independent contractors or those who were an NSF employee or independent contractor within the last 12 months prior to the end of this Agreement (collectively "NSF Personnel"). In the event of a breach of this Section, Client shall pay NSF an amount equal to the greater of two times the amount (a) NSF paid such NSF Personnel in the prior 12 months or (b) Client or third party agrees to pay such NSF Personnel in the next 12 months. Client agrees this is a reasonable and fair remedy for Client's breach of this Section.